

Avant-projet de loi sur les organismes chargés du contrôle de la profession d'architecte.

Chapitre 1 - Dispositions générales

Article 1. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. En vue de l'application de cette loi, l'on entend par «architecte» la personne physique ou la personne morale qui effectue les tâches mentionnées à l'article 4 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et satisfait aux exigences posées par cette loi.

Art.3. § 1. Les organismes suivants sont créés:
 1° L'Ordre flamand des Architectes;
 2° L'Ordre francophone et germanophone des Architectes;
 3° Le Bureau Fédéral;
 4° La représentation Bruxelloise des Architectes.

Les organismes visées sou 1° au 3°, jouissent de la personnalité juridique et disposent d'un service administratif propre.

§ 2. Chaque Ordre dispose des organes suivants:
 1° le Conseil;
 2° le Bureau ;
 3° la Chambre de discipline ;
 4° le Conseil d'appel.

Art. 4. § 1. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes ont pour mission :

1° d'assurer le respect des règles de déontologie régissant la profession d'architecte;

2° de veiller à l'honneur, la discrétion et la dignité de leurs membres dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession d'architecte;

3° de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte ;

4° de recevoir et décider sur les demandes d'inscription au tableau des architectes ayant un siège permanent ou temporaire sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5, et la tenue de ce tableau ;

5° de recevoir et décider sur les demandes

Voorontwerp van wet op de instellingen belast met het toezicht op het beroep van architect.

Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder "architect" de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de taken uitvoert die zijn vermeld in artikel 4 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en voldoet aan de in die wet gestelde eisen.

Art. 3. § 1. De volgende instellingen worden opgericht:
 1° De Vlaamse Orde van Architecten;
 2° De Frans- en Duitstalige Orde van Architecten;
 3° Het Federaal Bureau;
 4° De Brusselse vertegenwoordiging van Architecten.

De in 1° tot 3° vermelde instellingen hebben rechtspersoonlijkheid en beschikken over een eigen administratieve dienst.

§ 2. Iedere Orde heeft volgende organen:
 1° de Raad;
 2° het Bureau;
 3° de Tuchtkamer;
 4° de Raad van Beroep.

Art. 4. § 1. Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten hebben als opdracht:

1° het doen naleven van de voorschriften van plichtenleer voor het beroep van architect;

2° toezien op de eer, de discretie en de waardigheid van hun leden in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep van architect;

3° het aangeven bij de rechterlijke overheid van elke inbreuk op de wetten en reglementen tot bescherming van de titel en het beroep van architect;

4° het ontvangen van en beslissen over de aanvragen tot inschrijving op de tabel van de architecten met een blijvende of tijdelijke zetel in hun onderscheiden rechtsgebied zoals bepaald in artikel 5, en het bijhouden van deze tabel;

5° het ontvangen van en beslissen over de

d'inscription sur la liste des stagiaires ayant un siège permanent ou temporaire sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5, et la tenue de la liste;

6° de recevoir les déclarations préalables visées à l'article 7, § 3 et les demandes de prolongation y relatives, ainsi que la tenue à jour du registre relatif aux prestations de services des architectes ressortissants d'un Etat membre de l'Espace Economique Européen et de la Suisse, appelé Etat membre ci-après, désireux d'exercer temporairement et occasionnellement leur profession, et qui réalisent leur premier projet sur le territoire respectif d'un Ordre, comme visé à l'article 5 ;

7° de recevoir et décider sur les demandes d'autorisation d'architectes non-ressortissants d'un Etat membre, désireux d'exercer leur profession de façon temporaire et occasionnelle sur le territoire respectif d'un Ordre, comme visé à l'article 5, et de les inscrire dans un registre ;

8° de publier sur leur site web le tableau, la liste et les registres visés sous 3° à 6°;

9° de collaborer étroitement et d'assurer l'échange d'informations avec les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine ou de destination, conformément aux dispositions du Titre V de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE ;

10° de veiller au contrôle des stages et à l'application du règlement de stage et de fixer les conditions permettant d'embaucher des stagiaires;

11° de faire aux autorités publiques toutes suggestions au sujet de mesures législatives ou réglementaires relatives à la profession et de donner son avis sur toutes questions relatives à l'exercice de celle-ci;

12° d'informer les praticiens et les utilisateurs au sujet de toutes les lois et règlements relatifs au titre et à la profession d'architecte ;

13° de fixer le montant des honoraires, à la demande conjointe des parties et de donner leurs avis en la matière à la demande des Cours et Tribunaux, ou de fixer ceux-ci d'office, en cas de manquement grave au devoir professionnel et en cas de contestation entre personnes soumises à la juridiction de l'Ordre ;

aanvragen tot inschrijving op de lijst van de stagiairs met een blijvende of tijdelijke zetel in hun onderscheiden rechtsgebied, zoals bepaald in artikel 5, en het bijhouden van deze lijst;

6° het ontvangen van de voorafgaande verklaringen bedoeld in artikel 7, § 3 en de aanvragen tot verlenging ervan, en het bijhouden van het register van dienstverrichting van de architecten die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en van Zwitserland, hierna lidstaat genoemd, en hun beroep tijdelijk en incidenteel willen uitoefenen, en die hun eerste project realiseren in het onderscheiden rechtsgebied van een Orde, zoals bepaald in artikel 5;

7° het ontvangen van en het beslissen over de aanvragen tot machtiging van de architecten die geen onderdaan zijn van een lidstaat, die hun beroep tijdelijk en incidenteel ook in het onderscheiden rechtsgebied van een Orde zoals bepaald in artikel 5, willen uitoefenen, en deze inschrijven in een register;

8° het publiceren op hun internetsite van de in 3° tot 6° bedoelde tabel, lijst en registers;

9° het nauw samenwerken en uitwisselen van informatie met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of van bestemming, volgens de bepalingen van Titel V van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties;

10° het toezien op de stage en op de toepassing van het stagereglement en het vaststellen van de voorwaarden om stagiairs in dienst te kunnen nemen;

11° aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan;

12° het informeren van de beoefenaars en de gebruikers over alle wetten en reglementen die betrekking hebben op de titel en het beroep van architect;

13° het op gezamenlijk verzoek van de partijen vastleggen van de erelonen en het op verzoek van de Hoven en Rechtbanken adviseren erover, of het ambtshalve vastleggen van de erelonen bij ernstige tekortkoming aan de beroepsplicht en in geval van betwisting tussen personen die aan de rechtsmacht van de Orde zijn onderworpen;

14° de décider des mesures en matière de formation professionnelle et de formation permanente des membres.

L'Ordre peut agir en justice pour tout ce qui concerne le titre ou l'exercice de la profession d'architecte, tant pour la défense de ses propres intérêts que pour celles des intérêts individuels ou collectifs des architectes ou des consommateurs.

§ 2. Le Bureau Fédéral a pour mission :

1° après en avoir consulté les ordres et selon les modalités fixées par le Roi, élaborer et modifier les règles de déontologie et le règlement de stage ; le Roi peut donner force obligatoire aux règles de déontologie et au règlement de stage ;

2° après en avoir consulté les ordres et selon les modalités fixées par le Roi, donner des avis à l'Autorité fédérale concernant les lois et règlements relatifs à la profession d'architecte, y compris l'accès à la profession et la déontologie ;

3° d'assurer la coordination entre les deux ordres de la représentation auprès des institutions internationales ;

5° de servir de contact avec l'Autorité fédérale, en particulier du Ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ;

Art. 5. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des architectes comprennent les architectes inscrits sur son tableau ou sur la liste des stagiaires qui, en tant que personnes physiques, ont établi leur siège principal ou en tant que personnes morales leur siège social, respectivement dans la Région flamande et la Région wallonne ;

Les architectes ou les stagiaires qui en tant que personnes physiques, ont établi leur siège principal ou en tant que personnes morales leur siège social en Région de Bruxelles-Capitale appartiennent, selon leur choix, à l'Ordre flamand des Architectes ou à l'Ordre francophone et germanophone des Architectes.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, le Roi fixe les modalités relatives au transfert d'affiliation d'un Ordre à l'autre.

14° het beslissen over maatregelen inzake beroepsvervolmaking en de permanente bijscholing van de leden.

De Orde kan in rechte optreden voor alles wat de titel of de uitoefening van het beroep van architect betreft, zowel voor de verdediging van haar eigen belangen als voor de individuele of collectieve belangen van de architecten of de consumenten.

§ 2. Het Federaal Bureau heeft als opdracht:

1° na overleg met de ordes volgens door de Koning bepaalde regels, de voorschriften van plichtenleer en het stagereglement opstellen en wijzigen; de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement hebben bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd.

2° na overleg met de ordes volgens door de Koning bepaalde regels, de federale overheid adviseren aangaande de wetten en reglementen betreffende het beroep van architect, inbegrepen de toegang tot het beroep en plichtenleer;

3° het verzekeren van de coördinatie tussen de twee ordes voor de vertegenwoordiging bij internationale instellingen

5° het optreden als contact met de federale overheid, in het bijzonder de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's

Art. 5. De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten bestaan uit de architecten ingeschreven op het tableau of op de lijst van stagiaires die als natuurlijk persoon hun hoofdzetel, of als rechtspersoon hun maatschappelijke zetel, hebben gevestigd in respectievelijk het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest;

De architecten of de stagiaires die als natuurlijk persoon hun hoofdzetel, of als rechtspersoon hun maatschappelijke zetel, hebben gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behoren naar keuze tot de Vlaamse Orde van Architecten of de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten.

De Koning bepaalt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de nadere regels voor het overgaan van het lidmaatschap van de ene Orde naar de andere.

Art. 6. Nul ne peut exercer la profession d'architecte s'il n'est pas inscrit préalablement à l'Ordre flamand des Architectes ou à l'Ordre francophone et germanophone des Architectes, au tableau ou sur la liste des stagiaires ou dans le registre de prestataires de services ou sur le tableau des architectes disposant d'une autorisation préalable.

Art. 7. § 1. Ceux qui en tant que ressortissants d'un Etat membre, ou en tant que non-ressortissants au sens de l'article 8 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte sont désireux d'établir d'une manière permanente ou temporaire le siège de leur activité en Belgique en vue d'exercer la profession d'architecte, sont tenus de demander préalablement leur inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires de l'Ordre compétent.

§ 2. Les non-ressortissants d'un Etat membre, désireux d'exercer la profession d'architecte également en Belgique, d'une manière temporaire et occasionnelle, sont tenus de demander préalablement une autorisation auprès du Conseil compétent pour le territoire où le projet sera réalisé.

§ 3. Les ressortissants d'un Etat membre qui se rendent en Belgique pour la première fois en vue d'y exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte, en informent préalablement le Conseil de l'Ordre du territoire où le projet sera réalisé par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Ils sont inscrits par l'Ordre des Architectes concerné dans le registre des prestataires de services.

La déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire et occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir la déclaration par tout moyen

Cette déclaration doit être accompagnée:

1° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire exerce légalement les activités en cause dans l'Etat membre où il est établi;

2° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire possède un diplôme, un certificat ou un autre titre repris à l'annexe de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte;

Art. 6. Niemand mag het beroep van architect uitoefenen als hij of zij niet vooraf bij de Vlaamse Orde van Architecten, of de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten is ingeschreven, op de tabel of op de lijst van stagiairs of in het register van de dienstverrichting of op de tabel van de architecten die over een voorafgaande machtiging beschikken.

Art. 7 § 1. Zij die als onderdaan van een lidstaat, of als niet-onderdaan bedoeld in artikel 8 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, voor de uitoefening van het beroep van architect blijvend of tijdelijk de zetel van hun activiteit in België willen vestigen, vragen vooraf hun inschrijving op de tabel of op de lijst van de stagiairs van de bevoegde Orde.

§ 2. De niet-onderdanen van een lidstaat die het beroep van architect tijdelijk en incidenteel ook in België willen uitoefenen, vragen vooraf een machtiging bij de Raad die bevoegd is voor het gebied waar het project zal worden gerealiseerd.

§ 3. De onderdanen van een lidstaat die zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen, brengen de Raad van de Orde van het gebied waar het eerste project wordt gerealiseerd vooraf op de hoogte met een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens van de verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid. Zij worden door de betrokken Orde van Architecten ingeschreven in het register van de dienstverrichters.

De verklaring wordt één maal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke en incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

Bij deze verklaring worden gevoegd:

1° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene de activiteit van architect wettig uitoefent in de lidstaat van vestiging;

2° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene een diploma, certificaat of andere titel bezit, opgenomen in de bijlage van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

3° au cas où ni la profession ni la formation conduisant à la profession n'est réglementée dans l'État membre d'établissement, d'une attestation certifiant que le prestataire de service a exercé la profession d'architecte pendant au moins deux ans au cours des dix années qui précèdent la prestation;

4° d'une attestation d'assurance en responsabilité professionnelle, y compris la responsabilité décennale, ou d'une preuve de couverture individuelle ou collective relative à cette responsabilité, par laquelle est démontré que l'assurance correspond à la nature et l'étendue du risque, telles qu'elles ont été fixées à l'article 9 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ;

5° d'une preuve de la nationalité du prestataire de services.

Les documents ne peuvent, lors de leur production, être datés de plus de douze mois, et trois mois pour l'attestation d'assurance.

Chaque Ordre informe sans délai l'autre Ordre des autorisations et des inscriptions effectuées en application des paragraphes 2 et 3.

§ 4. La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel belge. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre.

Art. 8. Le Conseil confirme dans un délai de quinze jours la réception de toute demande ou déclaration réalisable visée à l'article 7

Il statue dans les trente jours, lorsque le dossier est complet.

Dans les cas visés à l'article 1er § 4 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, le délai est de trois mois à compter de la présentation d'un dossier complet.

Lorsque le Conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers des

3° in het geval noch het beroep noch de opleiding die toegang verleent tot het beroep van architect gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, een attest waaruit blijkt dat de dienstverrichter het beroep van architect gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend in de tien jaar die aan de dienstverrichting voorafgaan;

4° een attest van verzekering inzake beroepsaansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid of een bewijs van een soortgelijke individuele of collectieve vorm van dekking inzake deze aansprakelijkheid waaruit blijkt dat de verzekering overeenstemt met de aard en de omvang van het risico zoals bepaald in artikel 9 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

5° een bewijs van nationaliteit van de dienstverrichter.

Bij overlegging is het attest van verzekering hoogstens drie, en zijn de overige documenten hoogstens twaalf maanden oud.

Iedere Orde brengt de andere Orde onmiddellijk op de hoogte van de in toepassing van de paragrafen 2 en 3 gegeven machtigingen en gedane inschrijvingen.

§ 4. De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de Belgische beroepstitel te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat.

Art. 8. De Raad bevestigt binnen een termijn van vijftien dagen de ontvangst van iedere in artikel 7 bedoelde aanvraag of voorafgaande verklaring.

Hij doet binnen de dertig dagen uitspraak, wanneer het dossier volledig is.

In de gevallen bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect bedraagt de termijn drie maanden vanaf de indiening van een volledig dossier.

Indien de Raad van oordeel is een afwijzende beslissing te moeten nemen, brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij

membres présents.

Art. 9. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes choisissent leur siège social et éventuellement une implantation secondaire nécessaire aux fins administratives, en Région de Bruxelles-Capitale ou respectivement en Région flamande ou wallonne.

Les membres peuvent s'adresser librement à toutes les implantations de leur Ordre respectif.

Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes et le Conseil bruxellois des Architectes ont leur siège en Région de Bruxelles-Capitale.

Ils ne peuvent posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent accepter des libéralités entre vifs ou testamentaires, pour autant que celles-ci soient autorisées par le Roi.

Art. 10. Les règles de déontologie sont d'application pour tous les architectes visés à l'article 7.

Le Roi peut modifier les règles de déontologie et le règlement du stage auxquels a été donnée force obligatoire dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur

1° aux membres et à leurs suppléants des institutions et des organes mentionnés à l'article 3 ;

2° aux membres des Ordres à qui l'Ordre, le Bureau fédéral et le Conseil bruxellois des Architectes a confié une mission;

Ils reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement pour le compte de l'organisme concerné. En ce qui concerne l'utilisation des moyens de transport en commun, ils sont calculés conformément aux tarifs de remboursement applicable aux fonctionnaires fédéraux de niveau A et en ce qui concerne l'utilisation de moyens de

aangetekende brief. Een definitieve beslissing wordt genomen met een meerderheid van minstens twee derden van de aanwezige leden.

Art. 9. De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten kiezen hun zetel en een eventuele bijkomende vestiging die nodig is voor administratieve doeleinden, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of respectievelijk in het Vlaamse of in het Waalse Gewest.

De leden kunnen zich vrij tot alle vestigingen van hun onderscheiden Orde wenden.

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en de Brusselse Raad van Architecten hebben hun zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij kunnen in eigendom of anderszins alleen onroerende goederen bezitten die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Zij kunnen schenkingen onder de levenden of bij testament aanvaarden, indien de Koning hen daarvoor machtiging verleent.

Art. 10. De voorschriften van plichtenleer zijn van toepassing op alle in artikel 7 bedoelde architecten.

De Koning kan de voorschriften van plichtenleer en het stagereglement waaraan bindende kracht is verleend, wijzigen om de omzetting in intern recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

Art. 11. De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en de vergoedingen die worden toegekend:

1° aan de leden en hun plaatsvervangers van de in artikel 3 bedoelde organen ;

2° aan de leden van de Ordes op wie de Orde, het Federaal Bureau en de Brusselse Raad van Architecten een opdracht hebben gegeven;

Hun verplaatsingskosten voor rekening van de betrokken instelling worden terugbetaald. Voor wat het gebruik van gemeenschappelijke

transport personnel, ils sont calculés conformément à l'indemnité kilométrique applicables aux fonctionnaires fédéraux. Ils ne peuvent recevoir d'autres indemnités ou jetons de présence.

Art. 12. § 1. Les membres des organes visés à l'article 3, § 2, du Bureau Fédéral des Ordres des Architectes et du Conseil bruxellois des Architectes ainsi que les personnes présentes visées au § 2, ont une obligation de discrétion pour toutes les données personnelles dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Toutefois, les Conseils visés à l'article 3, § 2, communiquent sans délai leurs procès-verbaux approuvés au Ministre ayant les indépendants et les P.M.E. dans ses attributions. Ils publient après approbation du procès-verbal leurs décisions sur leurs sites web, à l'exception de celles qui concernent directement des personnes physiques ou morales individuelles.

§ 2. Les réunions de la Chambre de discipline et du Conseil d'appel sont publiques, hormis la demande de l'accusé du huis clos. Les réunions du Conseil, du Bureau Fédérale des Ordres des Architectes et la représentation bruxelloise des Architectes ne sont pas publiques.

Pour chaque organisme visé à l'article 3, § 1, un secrétaire, désigné par leur président respectif parmi les collaborateurs du service administratif concerné, peut être présent à chaque réunion de leurs organes. Lors des réunions, des témoins et des experts peuvent être entendus.

Le président peut, sauf opposition de la majorité des membres présents ou du commissaire du gouvernement, inviter d'autres membres des Ordres, du Bureau Fédéral des Ordres des Architectes ou la représentation bruxelloise des Architectes, pour une partie ou pour la totalité de la réunion.

Art. 13. § 1. Les organes et institutions précités décident valablement, à défaut de disposition légale contraire, si une majorité des membres est présente et à la majorité des voix

Toutefois, en ce qui concerne le Bureau fédéral des Ordres des Architectes, la majorité des représentants de chaque ordre doit être présente et la majorité des voix des représentants de

vervoermiddelen betreft, worden ze berekend in overeenstemming met de algemene regeling inzake reiskosten die van toepassing is op de federale ambtenaren van niveau A en voor wat het gebruik van een eigen vervoermiddel betreft, worden ze berekend zoals de kilometervergoeding die van toepassing is op de federale ambtenaren. Zij ontvangen geen andere vergoeding of zitpenning.

Art. 12. § 1. De leden van de in artikel 3, § 2 genoemde organen van de Ordes, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse Raad van Architecten, alsmede de in § 2 bedoelde aanwezigen, hebben een discretieplicht over alle persoonlijke gegevens waarvan zij in de uitoefening van hun mandaat kennis hebben gekregen.

De in artikel 3, § 2 bedoelde raden delen evenwel onmiddellijk hun goedgekeurde notulen mee aan de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's. Ze maken na goedkeuring van de notulen op hun websites hun beslissingen bekend, met uitzondering van deze die rechtstreeks op individuele natuurlijke personen of rechtspersonen betrekking hebben.

§ 2. De vergaderingen van de Tuchtkamer en van de Raad van Beroep zijn openbaar, tenzij de beklaagde een behandeling met gesloten deuren vraagt. De vergaderingen van de Raad, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse vertegenwoordiging van Architecten zijn niet openbaar.

Wat de instellingen bedoeld in artikel 3, § 1 betreft, mag een secretaris, aangewezen door hun respectievelijke voorzitter onder de medewerkers van de betrokken administratieve dienst, op elke vergadering van hun organen aanwezig zijn. Op de vergaderingen kunnen getuigen en experts gehoord worden.

De voorzitter kan voor het geheel of een deel van de vergadering, behoudens verzet van de meerderheid van de aanwezige leden of van de regeringscommissaris, andere personeelsleden van de Ordes, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse vertegenwoordiging van Architecten uitnodigen.

Art. 13. § 1. De voornoemde organen en instellingen beslissen rechtsgeldig indien een meerderheid van de leden aanwezig is en bij meerderheid van stemmen, tenzij het anders wordt bepaald in de wet.

Evenwel dient voor het Federaal bureau van de Orde van Architecten een meerderheid van de vertegenwoordigers van iedere orde aanwezig te

chaque ordre est requise. Dans le cas où cette majorité n'est pas atteinte, les différents avis sont soumis au Ministre.

Dans le cas où le quorum de présence n'est pas atteint, les organes et institutions précités décident valablement après une deuxième convocation, quel que soit le nombre de membres présent.

§ 2. Les procès-verbaux des délibérations du Conseil, du Bureau Fédéral et du Conseil bruxellois sont signés par le président, par le vice-président et par le secrétaire.

Les procès-verbaux de la Chambre de discipline et du Conseil d'appel sont signés par tous les membres qui ont pris part à la décision, par le référendaire et par le greffier. Les décisions sont motivées.

§ 3. Le Roi fixe les modalités relatives à la conservation des procès-verbaux.

Chapitre 2 – Les organes de gestion de l'Ordre flamand des Architectes et de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes

Section 1 – Le Conseil

Art 14 Le Conseil se compose de :

1° neuf membres et neuf suppléants, élus au scrutin secret par et parmi les personnes physiques inscrits à l'Ordre, dont trois sont établis en Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui concerne l'Ordre francophone et germanophone et un pour ce qui concerne l'Ordre flamand;

2° deux membres nommés par le Roi, dont un qui représente l'enseignement en architecture et un fonctionnaire et deux suppléants respectivement pour chacune des nominations.

3° un assesseurs juridiques dont les compétences sont fixées par le Roi et nommé par le Roi parmi des magistrats, titulaires ou honoraires, ou parmi des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des Avocats depuis au moins cinq ans

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs.

Le mandat prend cours au 1er janvier suivant la date de l'élection ou de la nomination.

zijn en is een meerderheid van stemmen van de leden van iedere Orde vereist. Ingeval deze meerderheid niet wordt bereikt, worden de verschillende adviezen aan de Minister voorgelegd.

Indien het aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, kan na een nieuwe bijeenroeping geldig worden beslist ongeacht het aantal aanwezigen.

§ 2. De notulen van de beraadslagingen van de Raad, van het Federaal Bureau en van de Brusselse Raad worden ondertekend door de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris.

De notulen van de Tuchtkamer en van de Raad van Beroep worden ondertekend door al de leden die aan de beslissingen hebben deelgenomen, en door de referendaris. De beslissingen worden met redenen omkleed.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor het bewaren van de notulen.

Hoofdstuk 2 – De bestuursorganen van de Vlaamse Orde van Architecten en van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten

Afdeling 1 – De Raad

Art. 14. De Raad bestaat uit:

1° negen leden en negen plaatsvervangers bij geheime stemming verkozen door en uit de bij de Orde ingeschreven natuurlijke personen van wie drie zijn gevestigd in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor wat de Frans- en Duitstalige orde betreft en één voor wat de Vlaamse orde betreft ;

2° twee door de Koning benoemde leden waarvan één die het onderwijs voor architectuur vertegenwoordigd en één ambtenaar en twee plaatsvervangers respectievelijk voor elk van de benoemingen.

3° een juridisch bijzitter van wie de bevoegdheden worden bepaald door Koning en door de Koning benoemd uit magistraten, titularis of honorair, of advocaten die minstens vijf jaar ingeschreven zijn op een tableau van de Orde van Advocaten

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit.

Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de

Art. 15. Le Roi fixe les conditions et les modalités relatives à l'éligibilité, l'organisation des élections, l'attribution des mandats effectifs et suppléants, le remplacement et le suivi des membres.

Art. 16. § 1. Le Conseil prend toutes les mesures nécessaires à la réalisation de la mission de l'Ordre et représente celui-ci. Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par le Conseil. Celui-ci est représenté par son président ou par un membre ayant un mandat particulier.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur ainsi que celui de son bureau.

§ 2. Le Conseil fixe les cotisations annuelles de ses membres et perçoit celles-ci. Le Conseil peut accorder une dispense complète ou partielle des cotisations, lorsqu'il est constaté que les revenus professionnels ne dépassent pas un montant fixé par le Roi ou lorsque la profession d'architecte n'est exercée qu'occasionnellement et de manière très limitée. Concernant l'exemption de cotisations, le Roi peut fixer des modalités et des conditions supplémentaires.

Art. 17. Le Conseil se réunit au moins une fois par trimestre à la demande du président, de trois membres, du Ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ou du commissaire du gouvernement.

Le Conseil délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres est présente.

Art. 18. Le Conseil peut créer des commissions et groupes de travail chargés d'une mission particulière ou investir un membre de l'Ordre d'une mission temporaire. Le Roi peut fixer des modalités à cet effet.

Section 2 - Le Bureau

Art. 19. Le Conseil choisit entre ses membres un Bureau composé d'un président, d'un vice-président et d'un trésorier. En cas d'empêchement du président, le vice-président dispose des mêmes compétences que le président.

Art. 20. Le Bureau a pour mission:

1° d'effectuer les tâches de gestion quotidienne. Celle-ci comprend la conduite des affaires courantes, la surveillance de la gestion financière

datum van verkiezing of van de benoeming.

Art. 15. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, de vervanging en de opvolging van de leden.

Art. 16. § 1. De Raad neemt alle maatregelen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de opdracht van de Orde en vertegenwoordigt haar. Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden treedt de Raad op voor de Orde. Hij wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht.

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op, evenals dat van zijn bureau.

§ 2. De Raad stelt de jaarlijkse ledenbijdragen vast en int ze. De Raad kan gehele of gedeeltelijke vrijstelling van bijdrage verlenen, wanneer wordt vastgesteld dat de beroepsinkomsten een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijden of wanneer het beroep van architect slechts occasioneel en in zeer beperkte mate wordt uitgeoefend. De Koning kan voor het vrijstellen van bijdragen nadere regels en bijkomende voorwaarden bepalen.

Art. 17. De Raad komt minstens één maal per trimester samen op verzoek van de voorzitter, van drie leden, van de Minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's, of van de regeringscommissaris.

De Raad beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

Art. 18. De Raad kan met een bijzondere opdracht belaste commissies en werkgroepen oprichten of een lid van de Orde met een tijdelijke opdracht belasten. De Koning kan daarvoor nadere regels bepalen.

Afdeling 2 - Het Bureau

Art. 19. De Raad kiest onder zijn leden een bureau bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en een penningmeester een. De ondervoorzitter heeft, wanneer de voorzitter verhinderd is, dezelfde bevoegdheden als de voorzitter.

Art. 20. Het Bureau heeft als opdracht:

1° het stellen van de daden van dagelijks bestuur. Dit omvat het afhandelen van de lopende zaken, het toezicht op het financiële beheer van de Orde, het

de l'Ordre, l'engagement et la direction du personnel et toutes autres missions définies par le Conseil, à l'exception toutefois des attributions expressément confiées au Conseil par la loi ou en vertu de celle-ci ;

2° de prendre toutes les mesures nécessaires à la préparation et à l'exécution des décisions du Conseil et d'établir l'ordre du jour des séances du Conseil;

3° d'établir le projet du budget et le rapport annuel de l'Ordre;

4° de faire un rapport trimestriel sur la gestion financière de l'Ordre au Conseil.

Le bureau fait rapport au Conseil sur l'exécution de ses missions et de ses membres individuels, lors de la prochaine réunion du Conseil.

aanwerven en het leiden van het personeel en alle andere door de Raad bepaalde opdrachten, met uitzondering evenwel van de door of krachtens de wet uitdrukkelijk aan de Raad toevertrouwde opdrachten;

2° het nemen van alle maatregelen die nodig zijn ter voorbereiding alsook ter uitvoering van de beslissingen van de Raad en het opstellen van de agenda van de zittingen van de Raad;

3° het opstellen van het ontwerp van begroting en van het jaarverslag van de Orde;

4° het uitbrengen van een driemaandelijks verslag aan de Raad aangaande het financieel beheer van de Orde.

Het Bureau brengt onmiddellijk verslag uit over de uitvoering van zijn opdrachten en van zijn afzonderlijke leden op de eerstvolgende zitting van de Raad.

Chapitre 3 – La représentation Bruxelloise des Architectes

Hoofdstuk 3 – De Brusselse vertegenwoordiging van Architecten

Art. 21. § 1. Un membre effectif et un membre suppléant du Conseil de l'Ordre flamand des Architectes et trois membres effectifs et membres suppléants du Conseil de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes établis en Région de Bruxelles-Capitale, constituent le Conseil bruxellois des Architectes.

§ 2. Le Conseil bruxellois des Architectes choisit pour sa présidence deux membres, chacun appartenant à un ordre différent. Ceux-ci assurent en alternance annuelle à partir du 1^{er} janvier la présidence du Conseil. En cas d'empêchement du président du Conseil, l'autre membre élu dispose des mêmes compétences que le président.

Le Conseil délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres est présente.

Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Dans le cadre de la mission des Ordres des Architectes, la représentation bruxelloise des Architectes a pour mission :

1° d'étudier toutes les questions et réglementation à portée régionale qui ont trait à l'exercice de la profession d'architecte ;

2° de donner des avis à l'Autorité régionale dans toutes les matières relatives à l'exercice de la profession d'architecte entrant dans la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 21. § 1. Een effectief en een plaatsvervangend lid van de Raad van de Vlaamse Orde van Architecten en drie effectieve en plaatsvervangende leden van de Raad van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten, die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vormen de Brusselse Raad van Architecten.

§ 2. De Brusselse Raad van Architecten kiest voor het voorzitterschap twee leden die tot een verschillende orde behoren. Zij zitten bij jaarlijkse toerbeurt vanaf 1 januari de Raad voor. Wanneer de voorzitter van de Raad verhinderd is, oefent de andere gekozen de bevoegdheden uit.

De Raad beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

De Raad maakt zijn huishoudelijk reglement.

§ 3. In het kader van de opdracht van de Ordes van Architecten heeft de Brusselse vertegenwoordiging van Architecten als opdracht:

1° om alle vragen en reglementeringen te onderzoeken aangaande alle regionale aangelegenheden over de uitoefening van het beroep van architect,

2° adviezen te geven aan de Gewestelijke autoriteiten in alle aangelegenheden die betrekking hebben op de uitoefening van het beroep van architect die vallen onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Art. 22. Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes se compose de :

1° les présidents des ordres ;

2° trois membres néerlandophones dont un établi en Région de Bruxelles-Capitale et trois membres francophones ou germanophones dont un établi en Région de Bruxelles-Capitale et leurs suppléants membres du même Ordre, élus au scrutin secret par et parmi les membres personnes physiques inscrits aux Ordres des Architectes. La moitié des membres et des suppléants est choisie par et parmi les membres inscrits au tableau de l'Ordre flamand des Architectes. L'autre moitié par et parmi les membres inscrits au tableau de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes ;

3° un membre néerlandophone et un membre francophone nommés par le Roi et leurs suppléants, issus de l'enseignement supérieur universitaire en architecture, dont un issu de l'enseignement néerlandophone et un de l'enseignement francophone.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs.

Le mandat prend cours au 1er janvier suivant la date de l'élection ou de la nomination.

Sauf en ce qui concerne les présidents, l'adhésion au Bureau fédéral de l'Ordre des Architectes est incompatible avec celle aux organes de l'Ordre flamand des Architectes et de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes.

Art. 23. La présidence du Bureau Fédéral des Ordres des Architectes est exercée annuellement et alternativement par le président de l'Ordre néerlandophone des Architectes lorsque l'année est paire, et le président de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes lorsque l'année est impaire. L'année durant laquelle l'un est président l'autre exerce la vice-présidence.

En cas d'empêchement du président, le vice-président dispose des mêmes compétences que le président. Lorsque le vice-président est également empêché, le membre le plus âgé agit comme président. Le Bureau Fédéral choisit également un trésorier parmi ses membres, et un secrétaire parmi ses collaborateurs.

Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes établit son règlement d'ordre intérieur.

Art. 22. Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten bestaat uit:

1° de voorzitters van de ordes;

2° drie Nederlandstalige leden waarvan één gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en drie Franstalige of Duitstalige leden waarvan één gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en hun plaatsvervangers uit dezelfde Orde, bij geheime stemming verkozen door en uit de ingeschreven leden natuurlijke personen van de Ordes van Architecten. De helft van de leden en de plaatsvervangers wordt gekozen uit en door de op de tabel van de Vlaamse Orde van Architecten ingeschreven leden. De andere helft uit en door de op de tabel van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten ingeschreven leden;

3° één Nederlandstalig en één Franstalig door de Koning benoemd lid en hun plaatsvervangers, uit het hoger of universitair onderwijs voor architectuur of bouwkunde, respectievelijk afkomstig uit het Nederlandstalig en uit het Franstalig onderwijs.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit.

Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van verkiezing of van de benoeming.

Behoudens wat de voorzitters betreft, is het lidmaatschap van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten onverenigbaar met dat van de organen van de Vlaamse Orde van Architecten en de Franstalige en Duitstalige Orde van Architecten.

Art. 23. Het voorzitterschap van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten wordt jaarlijks altemeerend waargenomen door de voorzitter van de Nederlandstalige Orde van Architecten wanneer het jaartal even is, en de voorzitter van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten wanneer het jaartal oneven is. Het jaar waarin de ene voorzitter is, is de andere ondervoorzitter.

Wanneer de voorzitter verhinderd is, heeft de ondervoorzitter dezelfde bevoegdheden als de voorzitter. Wanneer ook de ondervoorzitter verhinderd is, treedt het oudste lid op als voorzitter. Het Federaal Bureau kiest onder zijn leden ook een penningmeester, en een secretaris onder zijn medewerkers.

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten stelt zijn huishoudelijk reglement op.

Art. 24. Le Roi fixe les conditions et modalités en matière d'éligibilité, d'organisation des élections, d'attribution des mandats effectifs et suppléants, de remplacement et de suivi des membres.

Art. 25. Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes est représenté par son président ou par un membre ayant un mandat particulier. Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes agit par son président ou un membre ayant un mandat particulier.

Art. 26. Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes se réunit au moins une fois par trimestre à la demande du président, de trois membres, du Ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ou du commissaire du gouvernement.

Art. 27. Le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes peut créer des conseils, commissions et groupes de travail chargés d'une mission particulière ou investir un membre de l'Ordre d'une mission temporaire. Le Roi peut arrêter des modalités plus précises à cet effet.

Chapitre 5 – Le Contrôle disciplinaire

Section 1 – La Chambre de discipline

Art. 30. La Chambre de discipline se compose de :

1° cinq membres et cinq suppléants, élus au scrutin secret parmi les membres inscrits à l'Ordre;

2° un président et son suppléant nommés par le Roi parmi des magistrats, titulaires ou honoraires, ou parmi des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des Avocats depuis au moins cinq ans ;

3° un ou plusieurs assesseurs juridiques dont les compétences sont fixées par le Roi et nommés par le Roi parmi des magistrats, titulaires ou honoraires, ou parmi des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des Avocats depuis au moins cinq ans

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs. Le mandat prend cours au 1er janvier suivant la date de l'élection ou de la nomination.

Art. 31. La Chambre de discipline statue sur les

Art. 24. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, de vervanging en de opvolging van de leden.

Art. 25. De voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht vertegenwoordigt het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten. Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden, treedt de voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht, op voor het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

Art. 26. Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten komt minstens één maal per trimester samen op verzoek van de voorzitter, van drie leden, van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's, of van de regeringscommissaris.

Art. 27. Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten kan met een bijzondere opdracht belaste commissies en werkgroepen oprichten of een lid van de Orde met een tijdelijke opdracht belasten. De Koning kan daarvoor nadere regels bepalen.

Hoofdstuk 5– Het Disciplinaire toezicht

Afdeling 1 – De Tuchtkamer

Art. 30. De Tuchtkamer bestaat uit:

1° vijf leden en vijf plaatsvervangers bij geheime stemming verkozen uit de ingeschreven leden van de Orde;

2° een voorzitter en zijn plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit magistraten, titularis of honorair, of advocaten die minstens vijf jaar ingeschreven zijn op een tableau van de Orde van Advocaten;

3° een of meerdere juridische bijzitters van wie de bevoegdheden worden bepaald door Koning en door de Koning benoemd uit magistraten, titularis of honorair, of advocaten die minstens vijf jaar ingeschreven zijn op een tableau van de Orde van Advocaten.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit. Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van de verkiezing of van de benoeming.

Art. 31. De Tuchtkamer doet uitspraak in tuchtzaken

affaires disciplinaires et sur les demandes de réhabilitation à l'égard de tous les membres de l'Ordre et des architectes visés à l'article 7, paragraphes 2 et 3. En cas de manquement grave au devoir professionnel, il peut fixer les honoraires.

En cas de refus de paiement de la cotisation dans le chef d'un membre, dans le délai fixé par le Conseil, la Chambre de discipline peut, après une mise en demeure suffisante du membre selon les modalités fixées par le Roi, imposer en plus de la cotisation due, une amende ne dépassant pas le montant de la cotisation due.

Art. 32. La Chambre de discipline délibère valablement lorsqu' au moins quatre membres, dont le président, sont présents.

Section 2 – Le Conseil d'appel

Art. 33. Le Conseil d'appel connaît des recours introduits contre :

- 1° les décisions de la Chambre de discipline;
- 2° les décisions du Conseil prises suite à des demandes visées à l'article 7, y compris les décisions en matière de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, en l'absence de décision dans le délai prévu à l'article 8;
- 3° les décisions de refus concernant les demandes en réhabilitation visées à l'article 47, § 2;
- 4° les décisions du Conseil relatives au stage.

Art. 34. Le Conseil d'appel est composé d'un président et un suppléant nommés par le Roi parmi des magistrats, titulaires ou honoraires, ou parmi des Avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats depuis au moins dix ans , et deux membres et deux suppléants, élus au scrutin secret parmi les membres inscrits à l'Ordre.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs. Le mandat prend cours au 1er janvier suivant la date de l'élection.

Art. 35. Le Conseil d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres

en inzake aanvragen om eerherstel ten opzichte van alle leden van de Orde, en de architecten bedoeld in artikel 7, paragrafen 2 en 3. Hij kan bij ernstige tekortkoming van de beroepspllicht de erelonen bepalen.

Bij weigering van de betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Raad vastgestelde termijn, kan de Tucht kamer, nadat het lid op een door de Koning bepaalde wijze voldoende werd aangemaand, bovenop de verschuldigde bijdrage een boete opleggen, die het bedrag van de deze bijdrage niet overschrijdt.

Art. 32. De Tucht kamer beraadslaagt geldig wanneer minstens vier leden aanwezig zijn, onder wie de voorzitter.

Afdeling 2 – De Raad van Beroep

Art. 33. De Raad van Beroep neemt kennis van de beroepen ingesteld tegen:

- 1° de beslissingen van de Tucht kamer;
- 2° de beslissingen van de Raad genomen naar aanleiding van de aanvragen bedoeld in artikel 7 met inbegrip van de beslissingen over de erkenning van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het gebied dat valt onder richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, wanneer geen beslissing binnen de in artikel 8 bedoelde termijn is genomen;
- 3° de weigeringsbeslissingen inzake aanvragen om eerherstel bedoeld in artikel 47, § 2;
- 4° de beslissingen van de Raad met betrekking tot de stage.

Art. 34. De Raad van Beroep bestaat uit een voorzitter en een plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit magistraten, titularis of honorair, of advocaten die minstens tien jaar ingeschreven zijn op een tableau van de Orde van Advocate alsmede uit twee leden en twee plaatsvervangers, bij geheime stemming verkozen onder de leden van de Orde.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit. Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van de verkiezing.

Art. 35. De Raad van Beroep beraadslaagt geldig wanneer twee derden van haar leden aanwezig zijn,

sont réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux membres élus.

Art. 36. Le Conseil d'appel se réunit sur convocation de son président. La convocation doit, sauf cas d'urgence, être adressée trois jours ouvrables au moins avant la réunion et doit porter l'ordre du jour proposé.

Section 3 – Dispositions générales relatives au contrôle disciplinaire

Art. 37. Le Roi fixe les conditions et les modalités en matière d'éligibilité, d'organisation des élections, d'attribution des mandats effectifs et suppléants, de remplacement et de suivi des membres.

Art. 38. Les suppléants peuvent être appelés à siéger en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs.

La Chambre de discipline et le Conseil d'appel sont assistés d'un référendaire et d'un référendaire suppléant, désignés par le Conseil parmi les membres du personnel de l'Ordre.

Les qualités de membre du Conseil d'appel, de la Chambre de discipline et du Conseil ne sont pas compatibles.

Art. 39. Les membres élus, effectifs ou suppléants, sont déchus de plein droit de leur mandat:

1° lorsqu'ils sont frappés, en dernier ressort, d'une sanction disciplinaire visée à l'article 41;

2° lorsqu'ils ont été condamnés à une peine criminelle par un arrêt coulé en force de chose jugée.

Ils peuvent également être déchus de leur mandat par décision du Conseil d'appel lorsqu'ils ont été condamnés à une peine correctionnelle par un jugement coulé en force de chose jugée.

Art. 40. Tout membre élu de la Chambre de discipline ou du Conseil d'appel qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives de cette Chambre ou de ce Conseil, est punissable de l'avertissement ou de la censure. Ces sanctions sont appliquées par le Conseil d'appel qui statue en premier et dernier ressort.

Le Conseil d'appel est saisi par le président concerné ou, à son défaut, par le vice-président.

en ten minste twee magistraten en twee verkozen leden zich onder hen bevinden.

Art. 36. De Raad van Beroep wordt bijeengeroepen door de voorzitter. De oproeping moet, behoudens in dringende gevallen, ten minste drie werkdagen voor de vergadering worden toegezonden, met vermelding van de voorgestelde agenda.

Afdeling 3 – Algemene bepalingen over het disciplinaire toezicht

Art. 37. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, en de vervanging en de opvolging van de leden.

Art. 38. De plaatsvervangers kunnen opgeroepen worden om te zetelen in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de gewone leden.

De Tuchtkamer en de Raad van Beroep worden bijgestaan door een referendaris en een plaatsvervangend referendaris, die door de Raad onder de personeelsleden van de Orde worden aangewezen.

Het lidmaatschap van de Raad van Beroep, van de Tuchtkamer en van de Raad zijn onvereenigbaar.

Art. 39. Het mandaat van de gekozen gewone of plaatsvervangende leden vervalt van rechtswege:

1° wanneer zij in laatste aanleg een in artikel 41 vermelde tuchtstraf hebben opgelopen;

2° wanneer zij veroordeeld zijn tot een criminele straf, bij een arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Zij kunnen eveneens, bij beslissing van de Raad van Beroep, van hun mandaat vervallen verklaard worden wanneer zij tot een correctionele straf zijn veroordeeld bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 40. Elk gekozen lid van de Tuchtkamer of van de Raad van Beroep, dat na behoorlijk te zijn opgeroepen, zonder wettige reden afwezig blijft op twee achtereenvolgende vergaderingen van deze Kamer of deze Raad, kan gestraft worden met een waarschuwing of afkeuring. Deze straffen worden opgelegd door de Raad van Beroep, die in eerste en in laatste aanleg beslist.

De zaken worden bij de Raad van Beroep aanhangig gemaakt door de betrokken voorzitter, en

Art. 41. La Chambre de discipline et le Conseil d'appel peuvent prononcer les sanctions suivantes:

- 1° l'avertissement;
- 2° la réprimande;
- 3° la suspension;
- 4° la radiation.

Les sanctions sauf la radiation peuvent faire l'objet d'un surci d'une durée de maximum deux ans.

La suspension et la radiation ne peuvent être prononcées qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents de la Chambre de discipline ou du Conseil d'appel.

La suspension consiste en l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte pendant le terme fixé; celui-ci ne peut excéder deux années. La suspension entraîne la privation du droit de participation aux élections du Conseil, du Bureau Fédéral des Ordres des Architectes, de la Chambre de discipline et du Conseil d'appel pendant la durée de l'exécution de cette peine.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte.

Pour les architectes qui, en application de l'article 7, § 2, sont autorisés à exercer la profession d'architecte, la suspension et la radiation portent sur l'autorisation obtenue.

Pour les architectes qui, en application de l'article 7, § 3 sont repris dans le registre des prestataires de services, la suspension et la radiation portent cette inscription.

Les mesures prises à l'encontre des ressortissants des États membres exerçant des prestations de services seront immédiatement portées à la connaissance des États membres où ils sont établis.

Art. 42. § 1. La Chambre de discipline et le Conseil d'appel ne peuvent prononcer une peine disciplinaire que si la personne en cause a été invitée par lettre recommandée, au moins trente jours à l'avance, à se présenter à la séance de la Chambre de discipline ou d'appel au cours de laquelle la plainte sera examinée.

L'intéressé se défend oralement ou par écrit.

§ 2. L'intéressé pourra exercer le droit de récusation dans les cas prévus par l'article 828 du

bij ontstentenis van de voorzitter, door de ondervoorzitter.

Art. 41. De Tuchtkamer en de Raad van Beroep kunnen de volgende straffen uitspreken:

- 1° de waarschuwing;
- 2° de berisping;
- 3° de schorsing;
- 4° de schrapping.

De sancties met uitzondering van de schrapping kunnen het voorwerp uitmaken van opschorting voor een termijn van maximum twee jaar.

Schorsing en schrapping kunnen worden uitgesproken met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de Tuchtkamer of van de Raad van Beroep.

De schorsing betekent verbod het beroep van architect in België uit te oefenen, gedurende een vastgestelde termijn van ten hoogste twee jaar.

Schorsing brengt verlies met zich van het recht om aan de verkiezingen van de Raad, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, de Tuchtkamer en de Raad van Beroep deel te nemen gedurende de tijd dat de tuchtstraf wordt ondergaan.

Schrapping brengt het verbod met zich om het beroep van architect in België uit te oefenen.

Voor de architecten die bij toepassing van artikel 7, § 2, gemachtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen, hebben de schorsing en de schrapping betrekking op de verkregen machtiging.

Voor de architecten die bij toepassing van artikel 7, § 3, opgenomen zijn in het register van dienstverrichting, hebben de schorsing en de schrapping betrekking op die registratie.

De maatregelen ten opzichte van de onderdanen van de lidstaten die diensten verrichten, worden onverwijld ter kennis gebracht van de lidstaten waar zij gevestigd zijn.

Art. 42. § 1. De Tuchtkamer en de Raad van Beroep kunnen geen tuchtstraf uitspreken wanneer de betrokken persoon niet minstens dertig dagen op voorhand, bij aangetekend schrijven, werd uitgenodigd te verschijnen op de zitting van de Tuchtkamer of Raad van Beroep tijdens dewelke de aanklacht zal worden onderzocht.

De betrokkene verweert zich mondeling of schriftelijk.

§ 2. De betrokkene heeft het recht op wraking in de bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek

Code judiciaire.

§ 3. L'intéressé pourra se faire assister d'un ou plusieurs avocats ou d'un ou plusieurs membres de l'Ordre réunissant les conditions d'éligibilité à la Chambre de discipline.

§ 4. Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des Ordres telle qu'elle est définie dans l'article 5, tout membre qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la Chambre de discipline dont il ressort normalement, peut, au début de l'information dont il est l'objet, demander au Bureau Fédéral des Ordres des Architectes que la procédure se poursuive dans l'autre langue.

Il est statué sur cette demande par décision motivée.

La décision renvoie, s'il échet, l'intéressé devant la Chambre de discipline utilisant l'autre langue.

Art. 43. Les décisions sont notifiées immédiatement, par lettre recommandée, aux parties en cause ainsi qu'au Conseil. Elles sont exécutoires dès l'expiration des délais de recours.

Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles au sujet des délais de recours et de la manière dont un recours peut être introduit contre la décision. Le défaut de ces indications entraîne la nullité de la notification.

Art. 44. Celui à charge duquel une décision par défaut a été rendue peut former opposition à cette décision auprès de la Chambre de discipline ou du Conseil d'appel, dans un délai de trente jours.

L'opposition doit être signifiée, à peine de nullité, par lettre recommandée.

L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former une nouvelle opposition.

bepaalde gevallen.

§ 3. De betrokkene mag zich laten bijstaan door een of meer advocaten of door één of meer leden van de Orde die de voorwaarden vervullen om tot lid van de Tuchtkamer te worden verkozen.

§ 4. In afwijking van de regels inzake de territoriale bevoegdheid van de Ordes, zoals deze in artikel 5 is bepaald, kan elk lid dat geen voldoende kennis heeft van de door de Tuchtkamer waaronder hij normaal ressorteert bij de rechtspleging gebruikte taal, bij de aanvang van het tegen hem ingestelde onderzoek vragen aan het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

Over deze aanvraag wordt beslist bij een met redenen omklede beslissing.

Zo daartoe aanleiding bestaat, wordt betrokkene bij de beslissing verwezen naar de Tuchtkamer van de andere taal.

Art. 43. De beslissingen worden onmiddellijk bij aangetekende brief aan de betrokken partijen betekend en aan de Raad meegedeeld. Ze zijn uitvoerbaar bij het verstrijken van de beroepstermijnen.

Samen met deze betekening worden alle gepaste inlichtingen verstrekt, over de beroepstermijnen en de wijze waarop beroep tegen de beslissing kan worden ingesteld. Het ontbreken van deze inlichtingen heeft de nietigheid van de betekening voor gevolg.

Art. 44. Degene tegen wie een beslissing bij verstek is gewezen, kan tegen deze beslissing, naar gelang het geval, verzet aantekenen bij de Tuchtkamer of de Raad van Beroep, binnen een termijn van dertig dagen.

Het verzet wordt, op straffe van nietigheid, betekend bij aangetekende brief.

De opposant die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

Art. 45. L'appel émane soit de l'architecte ou du stagiaire en cause soit du Conseil.

L'appel doit être formé par lettre recommandée avant l'expiration du trentième jour suivant la notification de la décision incriminée, à moins que l'intéressé ne justifie qu'il se soit trouvé dans l'impossibilité d'être atteint par la notification. En ce cas, les délais ne commencent à courir qu'à partir du lendemain du jour où l'intéressé a eu connaissance de la décision.

Lorsque le trentième jour est un samedi, dimanche ou jour férié légal, le délai de recours expire le premier jour ouvrable suivant.

Le délai d'appel ou opposition est de trente jours.

Art. 46. La procédure du pourvoi en cassation est régie comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision. Le pourvoi en cassation entraîne une suspension de l'exécution de la décision incriminée.

Art. 47. § 1. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans depuis l'exécution de la dernière sanction à condition que le membre de l'Ordre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune nouvelle sanction pendant ce délai.

§ 2. Chaque membre de l'Ordre qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1er, peut introduire une demande de réhabilitation auprès de la Chambre de discipline.

Cette demande n'est recevable que si:

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction;

2° l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation;

3° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

4° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision du Conseil d'Appel, au cas où celui-ci a rejeté une demande antérieure visée à l'article 33.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1er ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions

Art. 45. Het beroep gaat uit van de betrokken architect of stagiair, of de Raad.

Het beroep moet worden ingesteld met een aangetekende brief, voor het verstrijken van de dertigste dag die volgt op de betekening van de aangevochten beslissing, tenzij de betrokkene bewijst dat hij zich in de onmogelijkheid bevond om de betekening te ontvangen. In dat geval gaat de termijn in op de dag na die waarop de betrokkene van de beslissing in kennis is gesteld.

Wanneer de dertigste dag een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag is, eindigt de beroepstermijn op de eerste daarop volgende werkdag.

De termijn voor beroep of verzet is dertig dagen.

Art. 46. Voor de rechtspleging tot voorziening in cassatie gelden dezelfde regels als in burgerlijke zaken; de termijn om zich in cassatie te voorzien, bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing. De voorziening in cassatie schort de uitvoering van de aangevochten beslissing op.

Art. 47. § 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar sedert het ondergaan van de laatste tuchtstraf uitgewist, op voorwaarde dat het lid van de Orde in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe tuchtstraf heeft opgelopen.

§ 2. Ieder lid van de Orde dat een of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, die niet zijn uitgewist bij toepassing van § 1, kan bij de Tuchtkamer een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is ontvankelijk op voorwaarde dat :

1° een termijn van vijf jaar is verlopen sedert het ondergaan van de laatste tuchtstraf;

2° betrokkene vroeger niet reeds eerherstel heeft gekregen;

3° betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft gekregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

4° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing, bedoeld in artikel 33, van de Raad van Beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. De toepassing van het bepaalde in § 1, alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de tussenkomst alle gevolgen buiten werking van de

auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

Chapitre 6 – Le stage

Art. 48. § 1. Nul ne peut demander son inscription à un tableau de l'Ordre s'il n'a pas accompli un stage de deux ans auprès d'une personne inscrite au tableau depuis dix ans au moins.

Les demandes d'inscriptions sont adressées au Conseil. Le Conseil en accuse réception dans un délai de 10 jours et statue dans les trente jours, à compter de la présentation d'un dossier complet. Les stagiaires sont inscrits sur une liste annexée au tableau.

Le cas échéant, le Conseil informe dans ce délai de dix jours le demandeur de tout document manquant.

Lorsque le Conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

§ 2. Le Conseil peut autoriser le stage à l'étranger chez une personne exerçant la profession d'architecte et offrant les mêmes garanties que celles requises en Belgique, pour un membre de l'Ordre.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, le Conseil peut constituer une commission de stage permanente.

Art. 49. Le Conseil peut prolonger le stage pendant une durée d'un an. Il peut prononcer la radiation de la liste des stagiaires si le stagiaire ne remplit pas ses obligations.

Art. 50. Le Conseil dispense automatiquement du stage visé à l'article 48, les ressortissants des Etats membres qui sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou autres titres visés aux annexes 2, a et b de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ainsi que ceux visés à l'annexe 1, b, telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal officiel de l'Union européenne, conformément à l'article 21, 7, alinéa 2, de la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la Directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le

tuchtstraffen waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

Hoofdstuk 6 – De stage

Art. 48. § 1. Niemand kan zijn inschrijving op een tabel van de Orde aanvragen tenzij hij of zij een stage van twee jaar heeft doorgemaakt bij een sedert ten minste tien jaar op de tabel ingeschreven persoon.

De aanvragen tot inschrijving worden aan de Raad gezonden. De Raad bevestigt de ontvangst binnen een termijn van tien dagen en doet binnen de dertig dagen uitspraak, wanneer het dossier volledig is. De stagiairs worden ingeschreven op een bij de tabel gevoegde lijst.

In voorkomend geval deelt de Raad binnen deze termijn van tien dagen aan de aanvrager mee welke documenten ontbreken.

Indien de Raad van oordeel is een afwijzende beslissing te moeten nemen, dan brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende brief. Een definitieve beslissing wordt genomen met een meerderheid van minstens twee derden van de aanwezige leden.

§ 2. De Raad kan toestaan dat de stage in het buitenland wordt doorlopen bij iemand die het beroep van architect uitoefent en gelijkaardige waarborgen biedt als voor een lid van de Orde zijn gesteld.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 18, kan de Raad een vaste stagecommissie oprichten.

Art. 49. De Raad kan de stage met één jaar verlengen. Hij kan de schrapping van de lijst van de stagiairs uitspreken indien de stagiair zijn verplichtingen niet nakomt.

Art. 50. De Raad stelt de volgende onderdanen van de lidstaten, automatisch vrij van de stage voorzien in artikel 48: zij een diploma, certificaat of andere akten bezitten, bedoeld in de bijlagen 2, a en b, bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, alsook deze bedoeld in bijlage 1, b, zoals die is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen in het Publicatieblad van de Europese Unie overeenkomstig artikel 21, 7, alinea 2, van de Richtlijn 2005/36/EG, van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd bij de Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen in

domaine de la libre circulation des personnes en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie.

L'alinéa premier ne s'applique pas aux diplômes, certificats ou autres titres délivrés par un organisme belge visé à l'annexe 1, b et 2, a de la loi précitée.

Le Conseil dispense de tout ou partie du stage, dans les conditions déterminées par le Roi :

1° les ressortissants des États membres, ayant effectué à l'étranger des prestations jugées équivalentes au stage;

2° les non-ressortissants des États membres, qui ont exercé la profession pendant plus de deux ans à l'étranger.

En pareil cas, les règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire sont d'application.

Chapitre 7 – Le budget et la tutelle administrative

Art. 51. § 1. Pour le 31 octobre au plus tard, le Conseil soumet à l'approbation du Ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions un projet de budget de l'Ordre portant sur l'exercice suivant. Ce projet mentionne également les différentes cotisations de membres.

Le Ministre dispose d'un délai de 30 jours calendriers après réception du projet afin de l'approuver, soit de formuler ses remarques à l'adresse du Conseil. A défaut d'une décision au terme de ce délai, le projet est approuvé. Le Conseil dispose d'un délai de 15 jours ouvrables après réception des remarques formulées par le ministre pour adapter le projet de budget. Si au 31 octobre aucun projet de budget n'est soumis à l'approbation, ou si le Conseil ne donne pas suite aux remarques du ministre, ce dernier peut imposer un budget.

Au cours de l'exercice, le Conseil peut proposer au Ministre une modification du projet de budget approuvé.

§ 2. Le Roi détermine le montant maximal de la cotisation des membres ainsi que les parties des cotisations affectées au fonctionnement du Bureau Fédéral des Ordres des Architectes et du Conseil bruxellois des Architectes.

verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië.

Het eerste lid is niet van toepassing op diploma's, certificaten of andere akten afgeleverd door een Belgische instelling bedoeld in bijlage 1, b en 2, a van de voormelde wet.

De Raad verleent volgens de voorwaarden bepaald door de Koning, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van stage:

1° aan de onderdanen van de lidstaten, die in het buitenland prestaties hebben geleverd die gelijkwaardig met de stage worden geacht;

2° aan de niet- onderdanen van een lidstaat, die in het buitenland gedurende meer dan twee jaar het beroep hebben uitgeoefend.

In zulke gevallen worden de voor de tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep te worden toegepast.

Hoofdstuk 7 – De begroting en het administratief toezicht

Art. 51. § 1. Uiterlijk op 31 oktober legt de Raad van de Orde een begrotingsontwerp van de Orde van het volgende werkjaar ter goedkeuring voor aan de minister die bevoegd is voor de zelfstandigen en de KMO's. Dit ontwerp vermeldt eveneens de verschillende ledenbijdragen.

De minister beschikt over een termijn van dertig kalenderdagen na ontvangst van het ontwerp om hetzij het ontwerp goed te keuren, hetzij opmerkingen aan de Raad mee te delen. Bij afwezigheid van beslissing binnen deze termijn, is het ontwerp goedgekeurd. De Raad beschikt over een termijn van vijftien werkdagen na ontvangst van de opmerkingen van de minister om het ontwerp aan te passen. Indien geen begrotingsontwerp op 31 oktober ter goedkeuring is voorgelegd of indien de Raad geen gevolg geeft aan de opmerkingen van de minister, kan deze laatste een begroting opleggen.

De Raad kan in de loop van het werkjaar aan de minister een wijziging van de goedgekeurde ontwerpbegroting voorstellen.

§ 2. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de ledenbijdrage en de gedeelten van de ledenbijdrage die bestemd zijn voor de werking van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse Raad van Architecten.

Art. 52. § 1. Le Roi nomme dans chaque ordre un commissaire du gouvernement et un commissaire du gouvernement suppléant, sur proposition du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, parmi les fonctionnaires du niveau A de son département. Le Roi détermine le montant de l'indemnité de fonction du commissaire du gouvernement et du commissaire du gouvernement suppléant.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour introduire son recours auprès du Ministre contre l'exécution de toute décision des Conseils des Ordres des Architectes ou du Bureau Fédéral qui est contraire aux lois et règlements ou aux budgets des Ordres ou du Bureau Fédéral ou qui ne fait pas partie de la mission de ces derniers, ou qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'Ordre ou du Bureau Fédéral.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement ou un de ses suppléants a eu connaissance du procès-verbal de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive.

§ 2. Le Conseil et le Bureau Fédéral ne peuvent délibérer valablement et leur réunion ne peut donner lieu à des indemnités, si une invitation assortie de l'ordre du jour de la réunion ne sont pas préalablement adressés au commissaire du gouvernement, au moins trois jours ouvrables à l'avance. Il est toutefois possible de déroger à ce délai moyennant l'accord du commissaire du gouvernement.

Art. 53. Le Conseil, le Bureau Fédéral des Ordres des Architectes et la représentation bruxelloise des Architectes désignent pour un terme de trois ans, renouvelable, un réviseur d'entreprises chargé du contrôle de la situation financière et des comptes annuels. Selon les cas, il transmet annuellement un rapport de contrôle au Conseil, au Bureau Fédéral des Ordres des Architectes ou au Conseil bruxellois des Architectes ainsi qu'au ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions.

Chapitre 8 - Disposition pénale

Art. 54. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 1000

Art. 52. § 1. De Koning benoemt in iedere orde een regeringscommissaris en een plaatsvervangende regeringscommissaris op voordracht van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's, uit de ambtenaren van niveau A van zijn departement. De Koning bepaalt het bedrag van de functievergoeding van de regeringscommissaris en van de plaatsvervangende regeringscommissaris.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Raden van de Ordes van Architecten en van het Federaal Bureau die strijdig zijn met de wetten en verordeningen of de begroting van de Ordes, van het Federaal Bureau of die niet tot de opdracht van deze behoort, of die de solvabiliteit van de Orde of van het Federaal Bureau in gevaar kan brengen.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris of een van diens plaatsvervaarders in kennis wordt gesteld van de notulen van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief.

§ 2. De Raad en het Federaal Bureau kunnen niet geldig beraadslagen, noch kan hun samenkomst aanleiding geven tot vergoedingen, indien de regeringscommissaris niet minstens drie werkdagen voordien werd uitgenodigd en de dagorde van de vergadering kreeg toegestuurd. Van deze termijn kan worden afgeweken met het akkoord van de regeringscommissaris.

Art. 53. De Raad, het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en de Brusselse vertegenwoordiging van Architecten wijzen voor een termijn van drie jaar, die kan worden hernieuwd, een bedrijfsrevisor aan die belast is met de controle van de financiële toestand en van de jaarrekeningen. Hij stuurt jaarlijks een verslag van de controle, naargelang het geval, naar de Raad, het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten of de Brusselse Raad van Architecten, en naar de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's.

Hoofdstuk 8 - Strafbepaling

Art. 54. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van 200 euro tot

euros, ou l'une de ces deux peines seulement :

1° ceux qui, sans être inscrits à un tableau de l'Ordre ou sur une liste des stagiaires ou sur le registre des prestataires de service, ou sans y être autorisés ou pendant la période de suspension, établissent des plans pour lesquels l'intervention d'un architecte est légalement requise. Les personnes morales sont civilement responsables pour le paiement des amendes et l'exécution des mesures de réparation, infligées à leurs organes et préposés ;

2° ceux qui enfreignent les dispositions des articles 3, 4, 5, 9, et 11 à 27.

Chapitre 9 - Dispositions abrogatoires et finales

1.000 euro, of met één van deze straffen, worden gestraft:

1° zij die, zonder ingeschreven te zijn op een tabel van de Orde of op een lijst van stagiairs of in het register van dienstverrichting, of zonder daartoe gemachtigd te zijn, of tijdens de duur van de schorsing plannen opmaken waarvoor wettelijk de medewerking van een architect is vereist. De rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en het uitvoeren van de herstelmaatregelen die aan hun organen en aangestelden worden opgelegd;

2° zij die de bepalingen van de artikelen 3, 4, 5, 9, en 11 tot 27 overtreden.

Hoofdstuk 9 – Opheffings- en slotbepalingen

DRAFT

Art. 55. § 1. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes se substituent, pour ce qui est de leurs devoirs respectifs, à l'Ordre des Architectes créé en vertu de la loi du 26 juin 1963.

§ 2. Le Conseil national de l'Ordre des Architectes, instauré par la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, détermine, dans un délai de 2 mois après le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, avec l'approbation du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, la répartition des actifs et des passifs de l'Ordre des architectes parmi l'Ordre flamand des Architectes, l'Ordre francophone et germanophone des architectes et le Bureau Fédéral des Ordres des architectes.

Cette répartition est fondée sur l'imputabilité directe des parties constitutives en raison de leur nature et de leur destination concrète, conformément à celle d'application au 1^{er} janvier 2009. Les éventuelles parties restantes seront réparties au pro rata du nombre de membres au 31 décembre 2008.

À défaut d'une répartition endéans le délai indiqué au premier alinéa, le ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions fixera la répartition.

Le Conseil national des Ordres des Architectes susmentionné ouvre les comptes financiers requis.

§ 3. Tous les conseils, commissions, groupes de travail et missions existants le jour de la publication de la présente loi et qui ne sont pas expressément mentionnés dans la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes, cessent d'exister.

Art. 56. Le Roi fixe la date et les modalités des élections en vue de la composition des organismes et organes prévus dans la présente loi.

Art. 57. La loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes est abrogée.

Art. 58. Le Roi détermine, à l'exception de l'article 56 et du présent article qui entrent en vigueur avec effet immédiat, la date d'entrée en vigueur de cette loi.

Art. 55. § 1. De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten treden, ieder wat hem betreft, in de rechten en plichten van de bij de wet van 26 juni 1963 opgerichte Orde van Architecten.

§ 2. De Nationale Raad van Architecten, opgericht bij de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten, bepaalt binnen een termijn van 2 maanden volgend op de maand van de inwerkingtreding van deze wet, met de goedkeuring van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's, de verdeling van de activa en passiva van de Orde van Architecten onder de Vlaamse Orde van Architecten, de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten en het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

Die verdeling wordt gebaseerd op de rechtstreekse toewijsbaarheid van de bestanddelen wegens hun aard en feitelijke bestemming zoals die van toepassing was op 1 januari 2009. De eventuele overige bestanddelen worden verdeeld a rato van het aantal leden op 31 december 2008.

Bij gebrek aan verdeling binnen de in het eerste lid gestelde termijn, bepaalt de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de KMO's, de verdeling.

De voornoemde Nationale Raad van de Orde van Architecten opent de vereiste financiële rekeningen.

§ 3. Alle op de dag van de bekendmaking van deze wet bestaande raden, commissies, werkgroepen en opdrachten, die niet uitdrukkelijk in de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten zijn genoemd, houden op te bestaan.

Art. 56. De Koning bepaalt de datum en de nadere regels van de verkiezingen tot samenstelling van de in deze wet voorziene instellingen en organen.

Art. 57. De wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten wordt opgeheven.

Art. 58. De Koning bepaalt, uitgezonderd artikel 56 en dit artikel die onmiddellijk in werking treden, de datum van het in werking treden van deze wet.